

# PORTO SOLE

## CAMPSITE

### MOBILE HOMES

- Standard
- Superior
- Superior Family
- Superior Sea
- Superior
- Sea
- Premium
- Standard

### PITCH

- Superior Sea
- Superior
- Sea
- Premium
- Standard

- |                         |                             |                                       |
|-------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| Swimming Pool           | Ice Cream                   | Beach                                 |
| Tennis Court            | Pharmacy                    | Caravan Depot                         |
| Mini Golf               | Reception                   | Bicycles for Hire                     |
| Volleyball Court        | Parking                     | Beach for Dogs                        |
| Half-Court Soccer Field | Pitching Tents is Forbidden | Telephone                             |
| Table Tennis            | Blue Flag Beach             | Newsstand                             |
| Bocce Ball Court        | Hydrant Water Plug          | Hairdresser                           |
| Aquapark                | Ambulance                   | Public Barbecue                       |
| Scuba Diving School     | Open Fire not allowed       | Chemical Toilette Disposal Facilities |
| Children's Playground   | Silence 24-07 h             | A dog on a Leash                      |
| Mini Club               | WiFi Free                   | Sink                                  |
| Yoga Plateau            | Anchoring not allowed       | Showers                               |
| Basketball Court        | Planting not allowed        | Family Sanitary Facility              |
| Fitness                 | Boats not allowed           | Laundry Station                       |
| Children's Programme    | Dogs not allowed            | Laundry Room                          |
| Bar                     | Ramp for Launching Boats    | Shower for Dogs                       |
| Caffe Bar               | Waste Cooking Oil Disposal  | Dishwashing Station                   |
| Restaurant              | Shower on the Beach         | WC Sanitary Facility                  |
| Pizzeria                | Waste Sorting Area          | Chemical Toilet                       |
| Bakery                  | Groceries Store             | Toilet for Disabled                   |

### TOILETTES

- WC 1, 2, 3, 4
- WC 1
- WC 1, 3
- WC 1, 2, 3

### MAISTRA Campings

Map of the campsite is for orientation only. The size of the pitch marked on the map does not indicate its surface, but merely its position.

<b>CARDS ONLY</b>	Tuffo Splash Bar, Petalon Buffet Restaurant	<b>SELF SERVICE</b>	Tuffo Splash Bar, Creamery
-------------------	---	---------------------	----------------------------

**Campsite PORTO SOLE**  
 Petalon, HR - 52450 Vrsar  
 T +385 52 426 500  
 F +385 52 426 580  
 E portosole@maistra.hr  
 GPS: N 45°08' 28,11" / E 13°36' 7,89"



# PORTO SOLE

DE
----

## Hausordnung des Campingplatzes

RECEPTION

Bei der Anknunft im Campingplatz muss sich jeder Gast an der Rezeption anmelden, indem er einen Ausweis (Personalausweis oder Reisepass) vorlegt und entweder im Voraus bezahlt oder eine Kreditkarte als Zahlungsgarantie hinterlegt. Die Anmeldung für die Unterkunft in Mobilheimen erfolgt von 15 bis 23 Uhr, für Stellplätze von 13 bis 23 Uhr. Ein nicht angemeldeter Gast ist verpflichtet, den dem Campingplatz und der Sicherheit anderer Gäste zugefügten Schaden gemäß der offiziellen Preisliste des Campingplatzes zu ersetzen. Der Gast ist verpflichtet, die ihn zu einer Ermäßigung berechtigenden Karten unverzüglich bei der Anmeldung abzugeben, ansonsten wird die Ermäßigung nicht anerkannt. Schwerbehin derte Menschen mit Behinderungen, die von der Zahlung der Kurtaxe befreit sind, sind verpflichtet, die entsprechenden Ausweise bei der Anknunft/Anmeldung im Campingplatz vorzuzeigen. Nachträglich vorgelegte Ausweise können nicht akzeptiert werden.

PLATZWAHL

Nummerierte Stellplätze werden an der Rezeption zugeteilt. Der Gast ist verpflichtet, die Grenzen der nummerierten Stellplätze zu respektieren und seine Zelte / Wohnwagen nur an einen Stromanschluss anzuschließen. Im nicht parzellierten Teil des Campingplatzes beträgt die zulässige Größe des Camping-Stellplatzes max. 100 m², unter Einhaltung des Abstands zwischen den Zelten / Wohnwagen. Ein Wechsel der Unterkunftsseinheit ist ohne Genehmigung es Rezeptionspersonals nicht gestattet.

ÖFFENTLICHE ORDNUNG

Die Nachtruhe dauert von 24:00 bis 7:00 Uhr. Der Gast ist verpflichtet, die Ruhe anderer nicht zu stören, insbesondere während der Nachtruhe, wenn das Befahren den Campingplatz mit Kraftfahrzeugen, die Benutzung von Fernsehern, Radios oder anderen lärmverursachenden Geräten nicht gestattet ist. Erwachsene sind für das Verhalten Ihrer Kinder verantwortlich und sollten sie zur Ruhe ermahnen und aufpassen, dass sie der Bestand bewahren, als auch sie beim Toilettengang überwachen. Das Fällen oder Beschädigen von Bäumen und Sträuchern ist nicht gestattet. Eventuelle Schäden werden gemäß gültiger Preisliste berechnet. Die Einhaltung der Verkehrsregeln ist im Campingplatz obligatorisch. Die Höchstgeschwindigkeit für Fahrzeuge beträgt 20 km/h. Der Verkehr mit Elektorollern und anderen persönlichen Transportmitteln (z. B. selbstbalancierenden Fahrzeugen, motorisierten oder elektrisch angetriebenen Einrädern, motorisierten oder elektrisch angetriebenen Rollern usw.) ist allen Personen unter 14 Jahren untersagt. Beim Fahren besteht die Pflicht, einen Schutzhelm zu tragen. Die Nutzung von Elektorollern und anderen persönlichen Fortbewegungsmitteln ist nur auf dafür zugelassenen Straßen gestattet.

DE
----

Vom Inhalt her könnten wir uns auch Porto Sole, ein Campingplatz für einen aktiven Urlaub nennen. Stellen Sie sicher, dass Sie genug Willen, Lust und Energie für verschiedene Aktivitäten in dem Urlaub haben, und wir sorgen dafür, dass Ihnen der Inhalt nie ausgeht.

																																																																																																																					
--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

AUFENTHALT VON MINDERJÄHRIGEN AUF DEM CAMPINGPLATZ <p>Minderjährige dürfen sich nur in Begleitung ihrer Eltern oder eines anderen Erwachsenen, dem die Eltern die Betreuung des Kindes anvertraut haben, auf dem Campingplatz aufhalten.</p>
--

SAUBERKEIT <p>Abfall / Müll wird in entsprechenden Müllbehälter entsorgt. Vor der Abreise ist der Gast verpflichtet, die Einheit in ihrem jetzigen Zustand (ohne Müll, Steine und andere Materialien) zu verlassen. Andernfalls wird eine Gebühr gemäß gültiger Preisliste erhoben.</p>
---

HAUSTIERE <p>Der Gast ist verpflichtet, das Haustier bei der Anknunft anzumelden. Haustiere dürfen nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Haustiere müssen an der Leine gehalten werden. Tierhalter sind verpflichtet, ihren Kot aufzusammeln und in die dafür vorgesehenen Behälter zu entsorgen. Hunde sind in den Duschen am Strand nicht erlaubt. Hundedeschen sind auf dem Lageplan markiert. Hunde dürfen nur an speziell markierten Stellen am Strand im Meer schwimmen. Bei Nichterhaltung der genannten Verhaltensregeln und der Nichtanmeldung von Haustieren behält sich die Campingplatzleitung das Recht vor, dem Gast die Unterkunft zu kündigen und eine Gebühr gemäß dem gültigen Preistarif zu erheben.</p>
--

WERTGEGENSTÄNDE UND GELD <p>Der Gast kann größere Geldbeträge und andere wertvollere Gegenstände zur Aufbewahrung im Rezeptionssafe, gemäß dem gültigen Verfahren an der Rezeption, abgeben.</p>
--

POST <p>Die Post kommt jeden Tag außer am Wochenende und an Feiertagen gegen 13:00 Uhr an und wird an der Rezeption abgeholt. Telegramme und Faxe werden nur in Notfällen zugestellt. Der Gast ist verpflichtet, die zurückgelassenen / vergessenen Gegenstände an der Rezeption abzugeben.</p>
---

BESUCHE <p>Man kann den Campingplatz nur zu Fuß besuchen. Fahrzeuge müssen auf dem Parkplatz des Campingplatzes / neben der Rampe abgestellt werden. Bei einem Aufenthalt von mehr als einer Stunde wird ein täglicher Eintritt in den Campingplatz berechnet. Die Bestimmungen dieser Hausordnung gelten für alle Besucher. Beim Betreten des Campingplatzes ist der Gast verpflichtet, die Anzahl der zu Besuch kommenden Personen an der Rezeption unter Vorlage eines Ausweises zu melden.</p>
--

BOOTE UND AKTIVITÄTEN AM MEER <p>Der Eigentümer des Bootes muss das Boot beim Hafenamt anmelden. Das Tauchen mit Ausrüstung erfordert eine gültige Taucherlaubnis. Betreiben eines Boots ist 200 m vom Ufer erlaubt. Wasserski und Bootfahren sind im Badebereich nicht erlaubt. Die Campingplatzverwaltung haftet nicht für auf See gelassene Boote.</p>
---

ABREISE <p>Am Abreisetag ist der Gast verpflichtet, den Stellplatz bis spätestens 12:00 Uhr bzw. das Mobilheim bis 10:00 Uhr zu verlassen. Das Objekt behält sich das Recht vor, bei verspäteter Abmeldung die zusätzlichen Kosten in Rechnung zu stellen. Bei Verlassen der Campingfläche / des Stellplatzes nach 12:00 Uhr wird ein weiterer Aufenthaltstag berechnet. Die Berechnung der Leistungen kann am Abreisetag erfolgen, es wird jedoch empfohlen, dies am Vortag zu tun, um mögliche Menschenmassen zu vermeiden.</p>
---

DE
----

Vom Inhalt her könnten wir uns auch Porto Sole, ein Campingplatz für einen aktiven Urlaub nennen. Stellen Sie sicher, dass Sie genug Willen, Lust und Energie für verschiedene Aktivitäten in dem Urlaub haben, und wir sorgen dafür, dass Ihnen der Inhalt nie ausgeht.

Die Kasse ist von 7:00 bis 21:00 Uhr geöffnet. Beim Verlassen des Campingplatzes ist der Gast verpflichtet, eine Rechnung vorzulegen.

VERWEIGERUNG BZW. AUFKÜNDIGUNG DER GAST-FREUNDSCHAFT – AUF DEM CAMPINGPLATZ IST FOLGENDES NICHT ERLAUBT <p>Die Campingplatzleitung behält sich das Recht vor, die Gastfreundschaft zu verweigern bzw. aufzukündigen und Gebühren gemäß der gültigen Preisliste aus folgenden Gründen zu erheben: Schäden im Garten- und Landschaftsbau des Campingplatzes, darunter das Fällen von Ästen, Bäumen, Schäden an Hecken, anderen Pflanzen und Pflanzgestationen, in öffentlichen Bereichen, Stellplätzen, Mobilheimzonen, Sanitäranlagen, Pools sowie Gastronomiebereichen. Die Durchführung jeglicher Grundstücksveränderung in Form von Bodenaushub und Erdarbeiten, Befplanzung, Betonarbeiten, Mauerarbeiten, Aufstellung von Küchenelementen, Errichtung von Markisenkonstruktionen über dem Wohnwagen und ähnlichen Tätigkeiten, die den ursprünglichen Zustand des Stellplatzes beeinträchtigen. Entfremdung und Beschädigung von Campingplatz Eigentum, wie Zubehör von Essens- und Getränkestationen, dem Empfangsbereich, Toiletten in Sanitäranlagen, Spielgeräten auf Kinderspielflächen, von Gegenständen und Sets, die integraler Bestandteil der Wohneinheiten (Mobilheime) sind. Schäden an Elektroinstallationen durch unverantwortlichen Umgang oder vorsätzlichen Vandalismus (Schaltschranke, Beleuchtungskörper und Ladegeräte für Elektroautos) sowie Anschluss an mehr als einen Strom- oder Wasseranschluss. Verstöße gegen die Verkehrsordnung auf dem Campingplatz, Fahren über der festgelegten Maximalgeschwindigkeit von 20 km/h, wiederholtes riskantes Fahren mit Fahrrädern und Fahrzeugen, die nur balanciert werden können (motorisiertes oder elektrisch betriebenes Einrad, motorisiertes oder elektrisch betriebener Roller) und Fahren in Fußgängerzonen. Unangemessene Kommunikation, bzw. körperliche und verbale Gewalt gegen das Campingplatzpersonal und andere Campingplatzgäste (Beleidigungen aufgrund von Nationalität, Geschlecht, Rasse, Religion oder sexueller Orientierung und andere unangemessene verbale Beleidigungen). Unangemessenes Verhalten an den Pools, Stränden, öffentlichen Bereichen und Essens- und Getränkestellen innerhalb des Campingplatzes sowie die Nichteinhaltung der Öffnungszeiten des Poolkomplexes. Anzünden von offenem Feuer, Mitbringen leicht entzündlicher und explosiver Stoffe, Abstellen von Fahrzeugen außerhalb ausgewiesener Parkplätze, Anker von Booten am Strand sowie Waschen von Fahrzeugen und Booten außerhalb der dafür ausgewiesenen Orte. Verletzung der Privatsphäre und Ruhe anderer Personen durch Fotografieren oder Filmen anderer Personen ohne deren Zustimmung, Starten eines unbemannten Luftfahrzeugs; Betreten der Wohneinheit anderer Gäste. Unverantwortliche Abfallentsorgung, nicht ordnungsgemäße Entsorgung getrennter Abfälle, Entleerung des Grauwassertanks außerhalb der dafür vorgesehenen Örtlichkeiten und unverantwortliche und unsachgemäße Entsorgung anderer Abfallarten. Verletzung der Nachtruhe von 24 bis 7 Uhr.</p>
--

NL
----

## Huisregels van de camping

RECEPTIE <p>Bij het betreden van de camping dient iedere gast zich aan te melden bij de receptie, een identiteitsbewijs (identiteitskaart of paspoort) voor te leggen en vooraf te betalen of een creditcardgarantie af te geven. Het inchecken voor stacaravans van 15.00 tot 23.00 uur, en voor staanplaatsen van 13.00 tot 23.00 uur. Niet-geregistreerde gasten zijn verplicht een vergoeding te betalen voor schade aan de camping en het in gevaar brengen van andere gasten volgens de officiële prijslijst van de camping. Pasjes waarmee u recht heeft op korting dienen meteen bij aankomling getoond te worden, achteraf kan geen korting worden toegekend. Mensen met een invaliditeit die recht hebben op vrijstelling van toeristenbelasting, dienen het bewijs hiervoor bij aanmelding/aankomst te overleggen. Achteraf kunnen geen kortingen worden toegekend.</p>
--

KEUZE VAN KAMPEERPLEK <p>Genummerde kampeerplekken worden aan de receptie toegewezen. Gasten dienen de grenzen van hun kampeerplek te respecteren en hun tenten of caravans maar op één elektriciteitsaansluiting aan te sluiten. In de niet in percelen ingedeelde zone van de camping is de maximale grootte van een kampeerplek 100 m², met inachtneming van onderlinge afstand tussen tenten/caravans. Het is niet toegestaan om zonder toestemming van de receptionist(e) van accommodatie te wisselen.</p>
--

OPENBARE ORDE EN RUST <p>De nachtrust geldt van 24 tot 7 uur. Gasten moeten de openbare orde en rust respecteren, vooral tijdens de rustperiode 's nachts, waarin geen motorvoertuigen de camping op of af gelaten worden, en het gebruik van TVs, radio's en andere apparaten die geluidsoverlast kunnen veroorzaken niet zijn toegestaan. Volwassenen dragen de verantwoording voor het gedrag van hun kinderen voor wat betreft orde, rust en het behoud van de inventaris van de camping, en dienen toezicht op hen te houden, vooral bij het gebruik van de sanitaire blokken. Het kappen of anderszins beschadigen van bomen of struiken is niet toegestaan. Alle toegebrachte schade wordt volgens de geldige prijslijst in rekening gebracht. Op de camping dienen de verkeersregels in acht genomen te worden. De maximum snelheid voor voertuigen is 20 Km/uur. Vervoer met e-steps en andere persoonlijke vervoermiddelen (zoals een zelfbalancerend voertuig, gemotoriseerde of elektrisch aangedreven eerieler, gemotoriseerde of elektrisch aangedreven step, etc.) is niet toegestaan voor personen jonger dan 14 jaar. De personen moeten tijdens het rijden een beschermende helm dragen. Het rijden met e-steps en andere persoonlijke vervoermiddelen is uitsluitend toegestaan op wegen die voor dit doel zijn toegestaan.</p>
--

VERBLIJF VAN MINDERJARIENEN OP DE CAMPING <p>Minderjarigen kunnen alleen op de camping verblijven onder begeleiding van hun ouders of een andere volwassene aan wie de ouders de zorg voor het kind hebben toevertrouwd.</p>
--

HOUDT DE CAMPING NETJES <p>Afval dient in de daarvoor bestemde containers gedaan te worden. Voor het vertrek dienen gasten de kampeerplek weer in de oorspronkelijke staat te brengen (zonder afval, stenen en ander materiaal). Zoniet worden kosten berekend volgens de geldige prijslijst.</p>
---

HUISDIEREN <p>Huisdieren moeten bij aankomst worden aangemeld bij de receptie. Huisdieren moeten altijd onder toezicht staan van de eigenaar. Huisdieren dienen altijd aangejnd te zijn. Eigenaren van huisdieren dienen de uitwerpselen te verzamelen en in de daarvoor bestemde containers te doen. Honden zijn niet toegestaan in de</p>
---

der Gast op eigene Gefahr benutzt (Sanitäreinrichtungen, Kinderspielplätze, Schwimmbäder usw.). Personen- und Sachschäden durch Wetter oder andere äußere, nicht beeinflussbare Ursachen. Folgen durch die Verwendung fehlerhafter Installationen, Campingausrüstung oder Geräte im Eigentum des Gastes. In den Fällen, in denen eine rechtliche Verantwortung des Gastgebers für den Verlust, die Verstörung oder Beschädigung der Gegenstände des Gastes besteht, trägt die Anlage die Kosten bis höchstens 1.330,00 €.

Diese Hausordnung dient der Sicherheit und der komfortablen Aufenthalt der Gäste. Der Gast ist verpflichtet, die Hausordnung einzuhalten. Bei Verstößen gegen die Regeln kann die Campingverwaltung dem Gast die Erbringung der Dienstleistungen verweigern, die Kosten für die Unterkunft oder Schäden in Rechnung stellen und den Zutritt zum Campingplatz sowie die Nutzung der Einrichtungen und Dienstleistungen des Campingplatzes verhindern.
--

NL
----

## Huisregels van de camping

RECEPTIE <p>Bij het betreden van de camping dient iedere gast zich aan te melden bij de receptie, een identiteitsbewijs (identiteitskaart of paspoort) voor te leggen en vooraf te betalen of een creditcardgarantie af te geven. Het inchecken voor stacaravans van 15.00 tot 23.00 uur, en voor staanplaatsen van 13.00 tot 23.00 uur. Niet-geregistreerde gasten zijn verplicht een vergoeding te betalen voor schade aan de camping en het in gevaar brengen van andere gasten volgens de officiële prijslijst van de camping. Pasjes waarmee u recht heeft op korting dienen meteen bij aankomling getoond te worden, achteraf kan geen korting worden toegekend. Mensen met een invaliditeit die recht hebben op vrijstelling van toeristenbelasting, dienen het bewijs hiervoor bij aanmelding/aankomst te overleggen. Achteraf kunnen geen kortingen worden toegekend.</p>
--

BOOTJES EN ACTIVITEITEN OP ZEE <p>De eigenaar van een boot dient deze aan te melden bij de havenautoriteiten (Lucca kapetanija). Voor het duiken met uitrusting is een geldige duikvergunning nodig. Een eventuele motor van uw boot mag pas op 200m uit de kust gestart worden. Waterskiën en gemotoriseerd varen zijn niet toegestaan in de zones voor zwemmers. Het campingbestuur is niet verantwoordelijk voor op zee achtergelaten vaartuigen.</p>
--

VERTREK <p>Op de dag van vertrek dienen gasten hun perceel uiterlijk om 12 uur te verlaten, stacaravans dienen uiterlijk om 10 uur leeg te zijn. Wij houden ons het recht voor kosten in rekening te brengen wanneer u te laat uitcheckt. Voor het verlaten van uw kampeerplek/perceel na 12 uur wordt een extra drag in rekening gebracht. U kunt op de dag van vertrek aan de receptie afrekenen voor gebruikte.</p>
--

HET OPZEGGEN VAN GASTVRIJHEID - OP DE CAMPING IS HET NIET TOEGESTAAN <p>De beheerder van de camping behoudt zich het recht voor om de gastvrijheid op te zeggen en kosten in rekening te brengen in overeenstemming met de geldige prijslijst bij: Toegebrachte schade aan de flora en landschapsarchitectuur van de camping, waaronder het kappen van takken, bomen, schade aan heggen, andere planten en plantenvakken in de openbare ruimtes, percelen, zones voor stacaravans, sanitaire voorzieningen,</p>
---

																																																																															<
---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---